

# Russisch aan de IJssel

Uitgegeven door: Deventer Universitaire Pers

## recensie

### Olav Petri in Levende Talen Magazine 2011-1

"(...) Op tafel ligt een prachtig uitgevoerd boek, rijk geïllustreerd, bijna 300 bladzijden dik. Afgaande op de titel verwachtte ik een boek te gaan lezen dat voornamelijk interessant zou zijn voor leerlingen, cursisten en docenten die in Deventer met de Russische taal in contact waren gekomen. Dus bepaald niet gericht op een breder publiek. En uiteraard is het boek rijk aan herinneringen uit de periode 1971-2007, de jaren waarin Russisch werd aangeboden in het curriculum van onder andere het Etty Hillesum Lyceum (voorheen Alexander Hegius Lyceum). En uiteraard vinden lezers de in de beschreven periode met het onderwijs Russisch te maken hebben gehad, veel herkenbaars terug en zullen 'ach ja' roepen bij zaken die met de jaren vergeten zijn.

Om in de oude Russische stijl verder te gaan, gebruik ik nu als eerste woord het Russische *odnako* (echter). Het boek blijkt namelijk veel breder van opzet te zijn dan ik verwachtte en de ondertitel is eigenlijk een betere titel dan de eigenlijke titel. Menigeen zal het volgens mij met belangstelling lezen.

Het boek is een vlot geschreven tijdsdocument waarin je vanuit de vroege jaren zeventig geleid wordt door het onderwijsgebeuren in Deventer en daarbuiten, de totstandkoming van onderwijsmateriaal Russisch voor Nederlandse scholieren, de dagelijkse perikelen van docent, leerling of volwassen cursist en nog veel meer. Dit tijdsdocument krijgt een extra dimensie doordat parallel, onderaan een deel van de bladzijden, een beeld wordt geschetst van de politieke ontwikkelingen in de USSR en Rusland. Sommige zaken zijn alleen goed te begrijpen als men kennis heeft van de politieke sfeer van vroeger en andere achtergronden. Veel daarvan is tegenwoordig nauwelijks nog voorstelbaar, even ver weg als het in de rij staan bij een telefooncel met een zak kwartjes, het kolen scheppen of acties van Dolle Mina.

(...) een soort Het Bureau van Voskuil. Starink beschrijft talloze alledaagse zaken, geworstel met lesmateriaal, een klaslokaal, gesleep met bandrecorders, een schoolleiding die soms wel en soms niet meewerkt, de gemeentelijke instanties, aardige en onaardige toestanden met de gemeenteraad of de wethouder, reacties van leerlingen op lessen, leuke dingen die georganiseerd werden met als leidraad door het boek: de reizen die de docenten doorgaans in schoolverband organiseerden voor de leerlingen om ze te laten proeven dat Russisch, Rusland, Russen echt bestaan, hun aardige en onaardige kanten hebben.(...)

*Deze tekst is afkomstig van <https://www.boekenroute.nl/>*

<https://www.boekenroute.nl/BoekComps/TekstCompleet.aspx?TekstID=18662> 20210129